Mon mentor

Mon vénérable père spirituel
C'est le moment de la reconnaissance
En ces instants sublimes de souvenirs
J'ai travaillé des nuits durant
Pour saisir la dimension de ta stature
Et de ton charisme d'homme d'Etat

En ces instants de commémoration
J'ai écrit des pages et des pages
Pour camper ta personnalité politique
J'ai tout tenté pour dépeindre
Ton portrait de combattant éponyme

Hélas ! J'ai échoué
Pas parce que je suis inintelligent
Ou paresseux, loin s'en faut
Ton charisme et ta carrure politique
Sont si complexes qu'ils sont insaisissables

Oui ! Vénérable père spirituel
Tes qualités patriotiques sont hors du commun
Depuis ta tendre enfance à Mangyongdae
Les contines, les contes, les chansons
Que grand père Kim Po Hyon te fredonnait
Etaient de nature à forger ton sens patriotique
Mû par une philosophie dans laquelle
Seuls le peuple et la nation comptent

C'est pourquoi très tôt tu as porté sur tes épaules

Le destin de ta patrie et de ton peuple
Tu t'es reconnu dans le gémissement de ton peuple

Tu as allumé le flambeau de la liberté pour ta patrie
Rien ne t'a ébranlé sur le chemin difficile de la victoire
Après la rédemption de ta patrie sacrée
Tu as renoncé à tous les privilèges du pouvoir
Aux vacances dans les yachts ou dans les palaces
Tu as préféré les champs et huttes des paysans
Constamment tu étais obsédé par la question
Est-ce que mon peuple a mangé à sa faim
Aujourd'hui dormira-t-il en toute quiétude

Kim Il Sung, mon mentor
Je suis né aussi un 15 avril
C'est une heureuse coïncidence certes
Mais cela ne justifie pas le sentiment
De déférence que je te voue
Ta vertu, ton courage politique, ta générosité
Et tes qualités de meneur d'hommes
M'ont séduit et vivement impressionné

Par tes majestueuses œuvres
Tu as triomphé de la nature et de la mort
Ton nom plus jamais ne disparaîtra
Voilà pourquoi je suis fier de toi
Jusqu'à la fin des temps, tu demeureras
Mon père spirituel et mon mentor